

**BY-LAW NO. 2005-17**

**ARRÊTÉ N° 2005-17**

**A BY-LAW OF THE CITY OF BATHURST  
RELATING TO HALLOWEEN**

**ARRÊTÉ DE LA CITY OF BATHURST  
CONCERNANT L'HALLOWEEN**

The Council of the City of Bathurst duly assembled under the authority vested in it by the Municipalities Act enacts the following:

En vertu des pouvoirs que lui confère la *Loi sur les municipalités*, le conseil municipal de Bathurst, régulièrement réuni, édicte :

1. Halloween shall be celebrated on the 31st day of October each year.
2. Door to door soliciting (trick or treating) shall not take place after 19:00 hrs. Facial disguises will not be permitted in public after 19:00 hrs.
3. No person(s) over the age of 14 yrs. shall take part in door to door soliciting (trick or treating) in the City of Bathurst.
4. By virtue of the Provincial Offences Procedure Act of the Province of New Brunswick every person who commits an offence under this By-law is liable to a minimum fine of eighty dollars (\$80.00) and maximum fine of two hundred dollars (\$200.00) Provisions of the Provincial Offences Procedures for Young Persons Act applies for a young person or a child.
5. By-law No. 971, entitled "A By-Law of the City of Bathurst relating to Halloween" is hereby repealed.

1. L'Halloween est célébrée le 31 octobre de chaque année.
2. La sollicitation de porte en porte est interdite après 19 h. Les masques sont interdits en public après 19 h.
3. La sollicitation de porte en porte est interdite aux personnes de plus de 14 ans à Bathurst.
4. Conformément à la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* du Nouveau-Brunswick, quiconque commet une infraction au présent arrêté est passible d'une amende de quatre-vingts à deux cents dollars. Les dispositions de la *Loi sur la procédure relative aux infractions provinciales applicable aux adolescents* s'appliquent aux adolescents et aux enfants.
5. Est abrogé l'arrêté n° 971 intitulé « A By-Law of the City of Bathurst relating to Halloween », ensemble ses modifications.

IN WITNESS WHEREOF the City of Bathurst has caused the Corporate Seal of the said City to be affixed to this by-law the 19<sup>th</sup> day of December, 2005, A.D. and signed:

EN FOI DE QUOI la City of Bathurst a fait apposer son sceau municipal sur le présent arrêté le 19 décembre 2005, avec les signatures suivantes :

\_\_\_\_\_(Signed by Stephen Brunet)\_\_\_\_\_

MAYOR/MAIRE

\_\_\_\_\_(Signed by Lola Doucet)\_\_\_\_\_

CITY CLERK/SECRÉTAIRE MUNICIPAL

First Reading: November 21, 2005 (By title only)  
Second Reading: December 19, 2005 (by title)  
Third Reading and Enactment: December 19, 2005 (by title)

Première lecture : le 21 novembre 2005 (Par titre seulement)  
Deuxième lecture : le 19 décembre 2005 (par titre)  
Troisième lecture et édicition : le 19 décembre 2005 (par titre)